



Reserveonderdelenlijst

Tragkraftspritze

PFPN 6-500-2 Ultra Compact

Reservedelsliste

Transportabel motorpumpe

PFPN 6-500-2 Ultra Compact

Reservdelislista

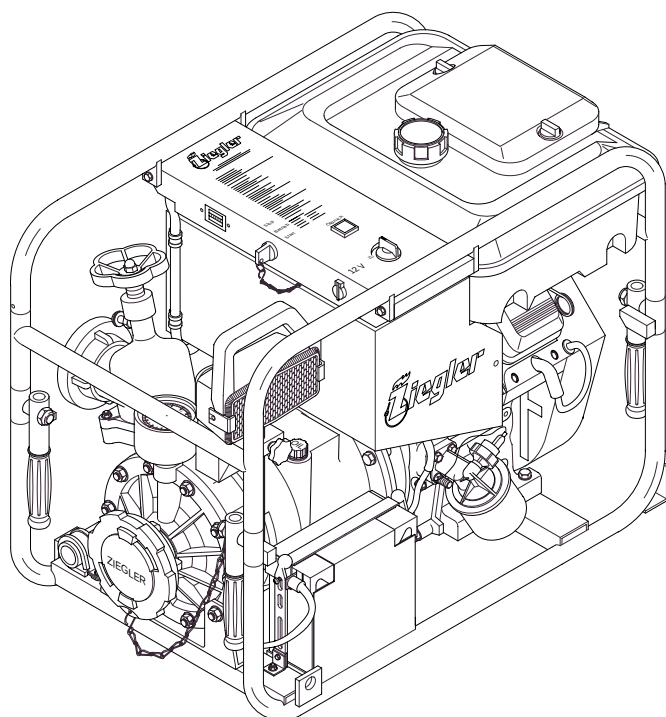
Bärbar spruta

PFPN 6-500-2 Ultra Compact

Varaosaluettelo

Irtoisku

PFPN 6-500-2 Ultra Compact





Technische informatie

De technische informatie, afbeeldingen en gegevens in deze reserveonderdelenlijst komen overeen met de stand zoals deze was op het moment dat de lijst in druk werd bezorgd. Onze producten worden voortdurend verder ontwikkeld. Daarom behouden wij ons het recht voor alle wijzigingen en verbeteringen aan te brengen die wij voor doelmatig houden. Hieraan is echter geen verplichting verbonden, deze uit te breiden naar vroeger geleverde voertuigen en apparaten. Aan de inhoud van deze reserveonderdelenlijst kunnen geen aanspraken van welke aard dan ook worden ontleend.

Impressum

Copyright © 1997 by **Albert Ziegler GmbH**
Member of the CIMC Group
89537 Giengen
Abteilung: TD

Voor het verveelvoudigen van de reserveonderdelenlijst - ook uittrekselgewijs - als nadruk, fotokopie, op elektronische gegevensdragers of op enige andere wijze is onze schriftelijke toestemming nodig.

Alle rechten voorbehouden.

Technische wijzigingen op ieder moment en zonder aankondiging voorbehouden.

1e oplage, 02/2007

Printed in the Federal Republic of Germany

Teknische oplysninger

De tekniske oplysninger, illustrationer og data i denne reservedelsliste svarer til den tekniske udvikling på trykkeskedpunktet. Da vore produkter er underkastet en stadig videreudvikling, forbeholder vi os ret til at gennemføre ændringer og forbedringer i det omfang, som vi måtte agte for passende. Dette forpligter os dog ikke til at udvide disse til også at omfatte tidligere leverede køretøjer og apparater. Indholdet af denne reservedelsliste kan ikke danne basis for at gøre krav af nogen art gældende.

Forord

Copyright © 1997 by **Albert Ziegler GmbH**
Member of the CIMC Group
89537 Giengen
Abteilung: TD

Mekanisk, fotografisk eller anden gengivelse af denne reservedelsliste eller dele deraf kræver vores skriftlige tilladelse. Dette gælder også en hvilken som helst edb-mæssig udnyttelse.

Alle rettigheder forbeholdes.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Disse ændringer kan gennemføres til enhver tid og uden forudgående meddelelse herom.

1. oplag 02/2007

Printed in the Federal Republic of Germany

**Teknisk
information**

Den tekniska information, bilder och data som förekommer i denna reservdelslista motsvarar situationen vid tryckningen. Våra produkter vidareutvecklas ständigt. Därför förbehåller vi oss rätten att införa de ändringar och förbättringar som vi anser ändamålsenliga. Detta innebär inte en förpliktelse att överföra dessa på redan levererade fordon och apparater. Innehållet i reservdelslistan kan inte läggas till grund för några som helst anspråk.

Tryckort

Copyright © 1997 by **Albert Ziegler GmbH**
Member of the CIMC Group
89537 Giengen
Abteilung: TD

Mångfaldigandet av reservdelslistan - helt eller delvis - i form av avtryck, fotokopia, på elektroniskt medium eller med annan metod förutsätter vårt skriftliga samtycke.

Vi förbehåller oss alla rättigheter. Tekniska ändringar kan när som helst införas utan att aviseras i förväg.

1:a upplagan 02/2007

Printed in the Federal Republic of Germany

Tekniset tiedot

Tässä varaosaluettelossa annetut tekniset informaatiot, kuvat ja tiedot vastaavat luettelon painoon mennessä voimassa olevaa tilannetta. Tuotteitamme kehitetään jatkuvasti. Pidätämme oikeuden tehdä kaikenlaisia muutoksia ja parannuksia, joita pidämme tarkoituksenmukaisina. Tähän ei liity velvollisuutta tehdä muutokset myös aiemmin toimitettuihin ajoneuvoihin ja laitteisiin. Tämän varaosaluettelon sisältö ei oikeuta minkäänlaisia vaatimuksiin.

Painatus

Copyright © 1997 by **Albert Ziegler GmbH**
Member of the CIMC Group
89537 Giengen
Abteilung: TD

Varaosaluettelon tai sen osien monistamiseen jälkipaino- tai valokopiomenetelmää käyttäen, sähköisessä muodossa tai jollain muulla tavalla vaatii kirjallisen myöntömyksemme.

Kaikki oikeudet pidätetään.
Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta.

1. painos, 02/2007

Printed in the Federal Republic of Germany



Richtlijnen voor het bestellen van reserveonderdelen

Bestelling

Voor het bestellen van reserveonderdelen staat onze klantenservice tot uw beschikking.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Zentraler Kundendienst
Abteilung: CCS

Memminger Straße 28
89537 Giengen/Brenz

Telefoon: +49 7322 951-0
Telefax: +49 7322 951-211
WWW: <http://www.ziegler.de>
E-Mail: ziegler@ziegler.de



Info-Logo

Bestellingsgegevens Geef bij bestellingen van reserveonderdelen het artikelnummer, de benaming en het gewenste aantal stuks aan alsmede de volgende gegevens.

Typeplaatje op de brandbluscentrifugaalpomp:

- type
- fabrieksnr.
- bouwjaar

Afbeeldingen

De afbeeldingen in de reserveonderdelenlijst komen niet altijd overeen met het originele deel. Dit kan in het kader van verbeteringen zijn veranderd nadat de reserveonderdelenlijsten in druk zijn bezorgd.

Voor delen waarvan het artikelnummer niet met zekerheid kan worden vastgesteld dient ter vermijding van foutieve leveringen een modelvoorbeeld mee te worden gestuurd.

Delen die niet terug worden verlangd worden tot schroot verwerkt.

Albert Ziegler GmbH D-89531 Giengen
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei

Typ	XX X / X	DIN	14530	
Bauj.	XXXX	Prüf-Nr.	PVR XXX / X / XX	
Fabrik-Nummer	XXXX / XXXX			
Nennförderstrom l/min	XXXX			
Nennförderdruck bar	XX			
Nennrehzahl 1/min	XXXX			
i-Pumpengetriebe ip	X:X . XX			

Typ-003

Reserveonderdelen motor

Neem bij bestellingen van reserveonderdelen voor de motor de reserveonderdelenlijsten van de motorfabrikant in acht.



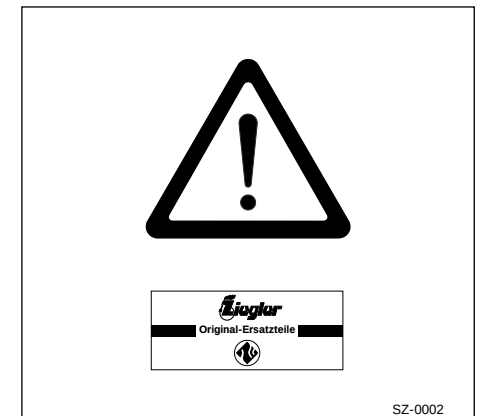
Reserveonderdelen

Wanneer bij onderhoud en reparatie van de brandweertechische opbouw en de pompinstallatie delen moeten worden vervangen mogen uitsluitend originele ZIEGLER-reserveonderdelen worden gebruikt!

Reserveonderdelen en toebehoren die niet origineel afkomstig zijn van de firma ZIEGLER en niet door de firma ZIEGLER zijn getest en vrijgegeven kunnen eigenschappen die door de constructie zijn bepaald of het functioneren van de installatie en daarmee de bedrijfsveiligheid negatief beïnvloeden.

Voor alle zekerheid dienen daarom uitsluitend originele ZIEGLER-reserveonderdelen te worden gebruikt. Betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid van vreemde onderdelen kan de firma ZIEGLER - ook indien in afzonderlijke gevallen het onderdeel door TNO of de overheid werd goedgekeurd - ondanks de continue voeling met de markt niet beoordelen en daarvoor dan ook niet aansprakelijk worden gesteld!

Voor materiële of persoonlijke schade die ontstaat door het gebruik van vreemde onderdelen, toebehoren en aanbouwsels kan de firma ZIEGLER op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld!





Retningslinier for bestilling af reservedele

Bestilling

Vores kundeservice er Dem behjælpelig i forbindelse med bestilling af reservedele:

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Zentraler Kundendienst
Abteilung: ZKD

Memminger Straße 28
D-89537 Giengen/Brenz

Telefon: +49 7322 951-0
Telefax: +49 7322 951-211
WWW: <http://www.ziegler.de>
E-Mail: ziegler@ziegler.de



Info-Logo

Bestillingsangivelser Angiv venligst **artikel-nr.**, **betegnelse** og **ønsket styktal** samt følgende angivelser ved bestilling af reservedele:

Typeskilt på brandslukningscentrifugalpumpe:

- type
- fabrik-nr.
- byggeår

Illustrationer

Illustrationerne i reservedelslisten svarer ikke altid til den originale del. Denne kan have ændret sig i takt med den tekniske udvikling, som har fundet sted efter trykkes tidspunktet for reservedelslisterne.

Ved bestilling af dele, hvis artikel-nr. ikke kan bestemmes med sikkerhed, bør der indsendes en prøvedel for at undgå forkert levering.

Prøvedele, som ikke forlanges tilbagesendt, skrottes.

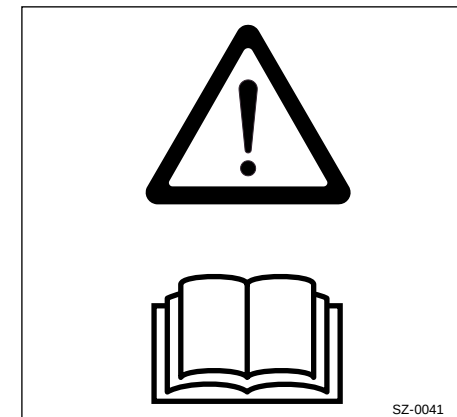
Albert Ziegler GmbH  D-89531 Giengen
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei

Typ	XX X / X	DIN	14530	
Bauj.	XXXX	Prüf-Nr.	PVR XXX / X / XX	
Fabrik-Nummer	XXXX / XXXX			
Nennförderstrom l/min	XXXX			
Nennförderdruck bar	XX			
Nennrehzahl 1/min	XXXX			
i-Pumpengetriebe ip	X:X . XX			

Typ-003

Reservedele motor

Ved bestilling af reservedele til motoren skal motor-fabrikantens reservedelslister følges.



Reservedele

Hvis dele skal udskiftes i forbindelse med vedligeholdelse og istandsættelse af de brantekniske dele og pumpeanlægget, må der kun benyttes originale reservedele fra ZIEGLER!

Brug af reservedele og tilbehør, som ikke er originale dele fra firmaet ZIEGLER og som ikke er kontrolleret og frigivet af firmaet ZIEGLER, kan påvirke konstruktionsmæssige egenskaber eller funktionsevner i negativ retning og derved forringe driftssikkerheden.

Af sikkerhedstekniske grunde bør der derfor kun benyttes originale reservedele fra ZIEGLER.

Firmaet ZIEGLER er, på trods af en løbende iagttagelse af markedet, ikke i stand til at vurdere og kan ikke overtage ansvaret for pålideligheden, sikkerheden og egnetheden af dele af fremmed oprindelse - også selv om enkelte dele måske måtte være godkendt af et materialeprøvningsinstitut eller der måtte være meddelt godkendelse fra en myndighed!

Firmaet ZIEGLER fraskriver sig ethvert ansvar for materielle eller personlige skader, som måtte skyldes en brug af fremmede dele, fremmed tilbehør og fremmede påmonteringer!





Riktlinjer för reservdelsbeställningen

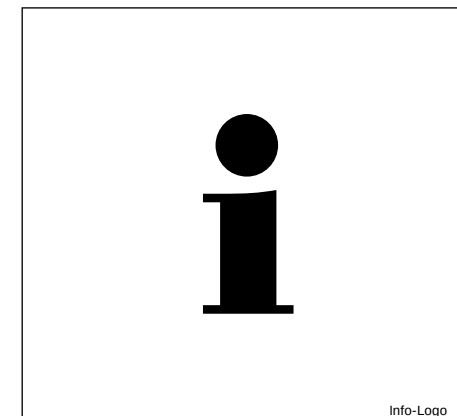
Beställning

För reservdelsbeställningar kan vår kundtjänst alltid anlitas.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Zentraler Kundendienst
Abteilung: CCS

Memminger Straße 28
89537 Giengen/Brenz

Telefon: +49 7322 951-0
Telefax: +49 7322 951-211
WWW: <http://www.ziegler.de>
E-post:: ziegler@ziegler.de



Beställningsuppgifter Ange alltid artikelnummer, benämning och önskat antal vid reservdelsbeställningar samt följande uppgifter på märkskylten:

Märkskylt på "Cirkulationspump för brandbekämpning"

- Typ
- Tillverkningsnummer
- Tillverkningsår

Bilder

Bilderna i reservdelslistan stämmer inte alltid exakt överens med själva detaljen. Sedan reservdelslistan trycktes kan denna ha ändrats i samband med tekniska förbättringar.

Om en detaljs artikelnummer inte kan fastställas med säkerhet, är det lämpligt att skicka in ett prov för att undvika felaktiga leveranser.

Prover som inte begärs tillbaka kommer att skrotas.

Albert Ziegler & Co. KG			D-89531 Giengen	
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei				
Typ	XX X / X	DIN	14530	
Bauj.	XXXX	Prüf-Nr.	PVR XXX / X / XX	
Fabrik-Nummer	XXXX / XXXX			
Nennförderstrom l/min	XXXX			
Nennförderdruck bar	XX			
Nennrehzahl 1/min	XXXX			
i-Pumpengetriebe ip	X:X . XX			

Typ-003

Reservdelar Motor

Reservdelsbeställningar för motorn skall baseras på motortillverkarens reservdelslistor.



Reservdelar

Om delar av pumpsystemet och brandbekämpningsutrustningen måste bytas ut i samband med service eller reparation, får bara ZIEGLERS originalreservdelar användas!

Användning av reservdelar och tillbehör som inte härrör från ZIEGLER, och ej heller kontrollerats och godkänts av ZIEGLER, kan medföra att angivna egenskaper och funktionsdugligheten försämrats och därmed även driftsäkerheten.

För säkerhets skull bör därför bara originalreservdelar från ZIEGLER användas. Om delar från andra tillverkare används, kan ZIEGLER ej ansvara för deras kvalitet och sålunda ej heller för deras tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet, även om delen har kontrollerats och godkänts av fackligt organ eller myndighet, trots att vi givetvis löpande iakttar marknaden på detta område.

ZIEGLER kan inte ansvara för några material- eller personskador som uppstår genom detaljer, tillbehör eller påbyggnader från andra tillverkare!





Ohjeita varaosien tilausta varten

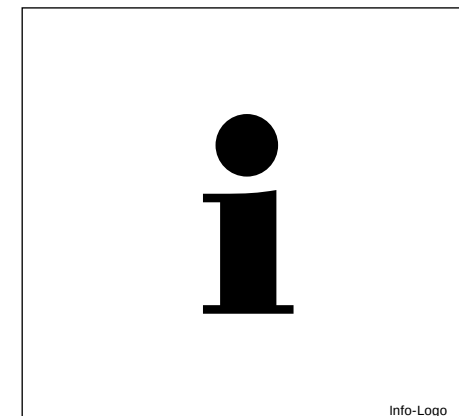
Tilaus

Varaosatilauksia varten käännä asiakaspalvelumme puoleen.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Zentraler Kundendienst
Abteilung: ZKD

Memminger Straße 28
89537 Giengen/Brenz

Puhelin: +49 7322 951-0
Telekopio: +49 7322 951-211
WWW: <http://www.ziegler.de>
E-Mail: ziegler@ziegler.de



Tilaustiedot

Mainitse varaosatilausten yhteydessä artikkelinumero, nimike ja haluamasi kappaleluku sekä seuraavat tiedot.

Keskipakopumpun tyyppikilvestä näkyvät:

- tyyppi
- valmistusnumero
- valmistusvuosi

Kuvat

Tässä varaosaluettelossa olevat kuvat eivät aina vastaa täsmälleen alkuperäistä osaa. Osa on saattanut muuttua varaosaluettelon painatuksen jälkeen tehtyjen parannusten myötä.

Kun tilaat osia, joiden artikkelinumeroa ei voida varmuudella määrittää, on paras lähettää mallikappale, jotta vältetään vääriä toimituksia.

Mallikappaleet, joita ei ole pyydetty takaisin, hävitetään.

Albert Ziegler GmbH				D-89531 Giengen	
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei					
Typ	XX X / X	DIN	14530		
Bauj.	XXXX	Prüf-Nr.	PVR XXX / X / XX		
Fabrik-Nummer	XXXX / XXXX				
Nennförderstrom l/min	XXXX				
Nennförderdruck bar	XX				
Nennrehzahl 1/min	XXXX				
i-Pumpengetriebe ip	X:X . XX				

Typ-003

**Varaosat
Moottori**

Tilatessasi varaosia moottoria varten ks. moottorin valmistajan varaosaluetteloita.



Varaosat

Mikäli palontorjuntajärjestelmän ja pumppulaitteiston huollon ja korjausten yhteydessä joudutaan vaihtamaan osia, käytä vain alkuperäisiä ZIEGLER-varaosia!

Sellaisten varaosien ja lisätarvikkeiden käyttö, jotka eivät ole peräisin ZIEGLER-yhtiöltä eikä ZIEGLER ole niitä tarkistanut ja hyväksynyt, voi vaikuttaa negatiivisesti laitteen rakenteellisiin ominaisuuksiin ja toimintakykyyn ja siten rajoittaa käyttöturvallisuutta

Tämän vuoksi tulisi turvallisuussyistä käyttää vain alkuperäisiä ZIEGLER-varaosia.

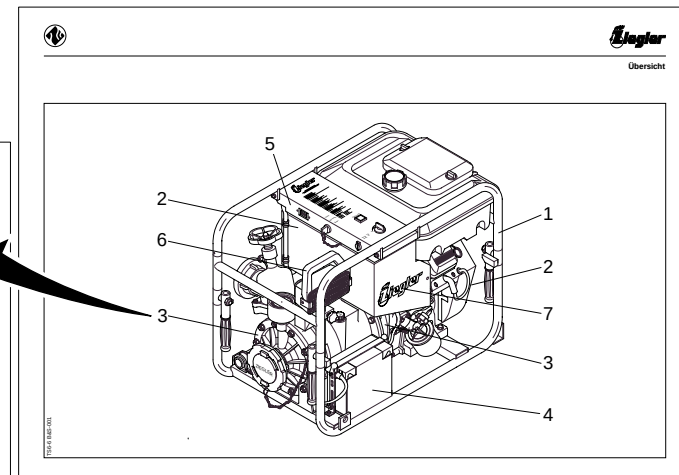
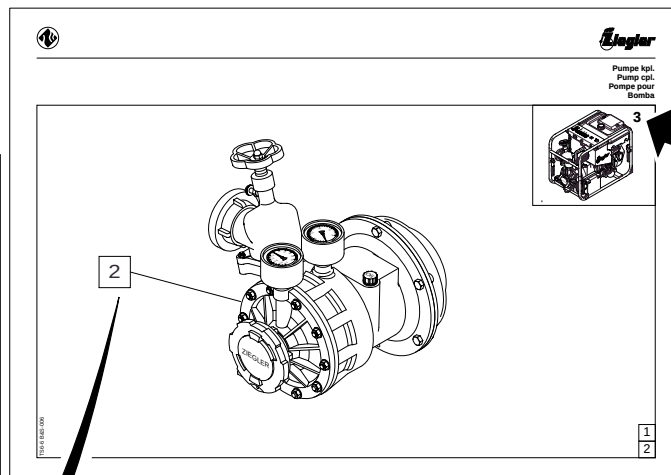
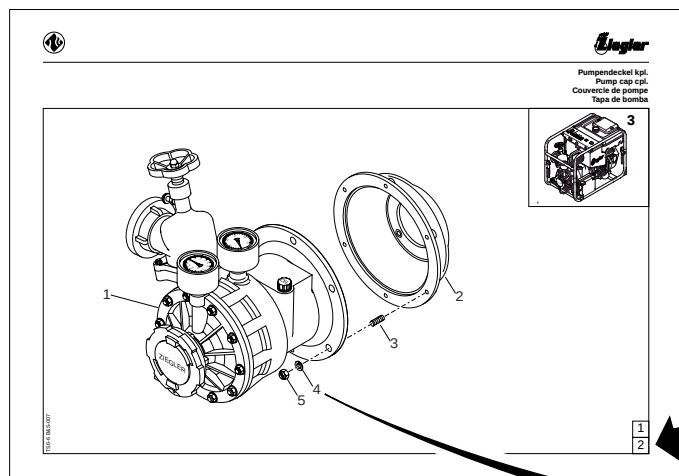
ZIEGLER ei voi jatkuvasta markkinoiden tarkkailusta huolimatta arvioida vieraiden tuotteiden luotettavuutta, turvallisuutta ja soveltuvuutta - vaikka yksittäisissä tapauksissa olisikin olemassa TÜV-hyväksyntä tai muu viranomaisten hyväksyntä - eikä ottaa minkäänlaista vastuuta niiden käytöstä!

ZIEGLER ei vastaa vieraiden osien, lisätarvikkeiden ja lisäosien käytön aiheuttamista aineellisista ja henkilövahingoista!

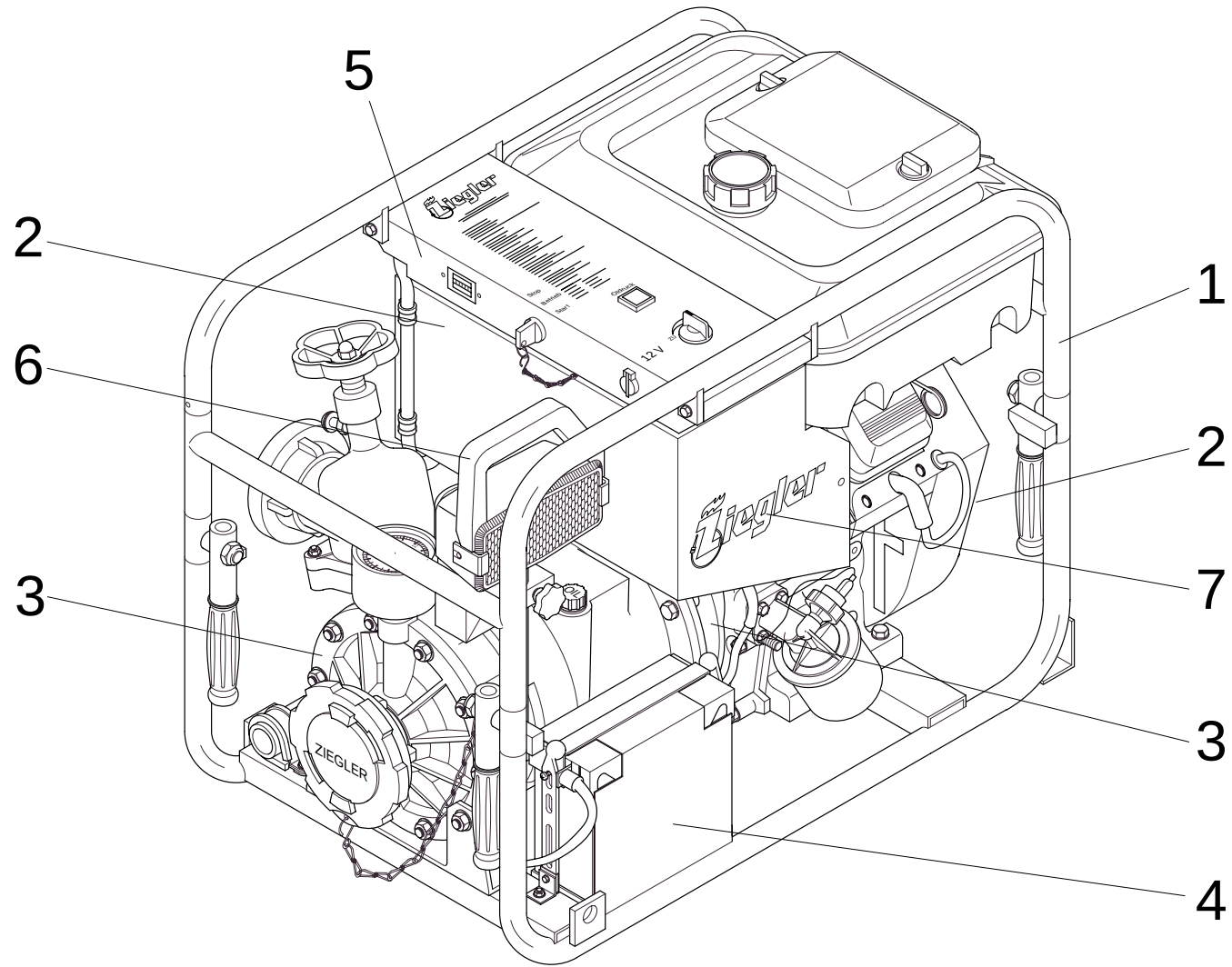




Procedure
Fremgangsmåde
Metod
Menettelytapa

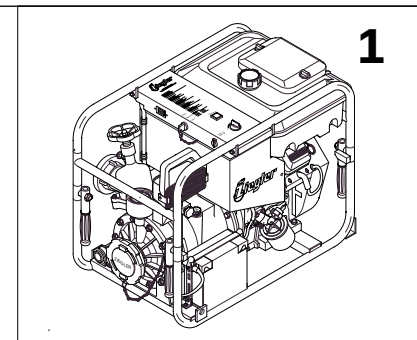
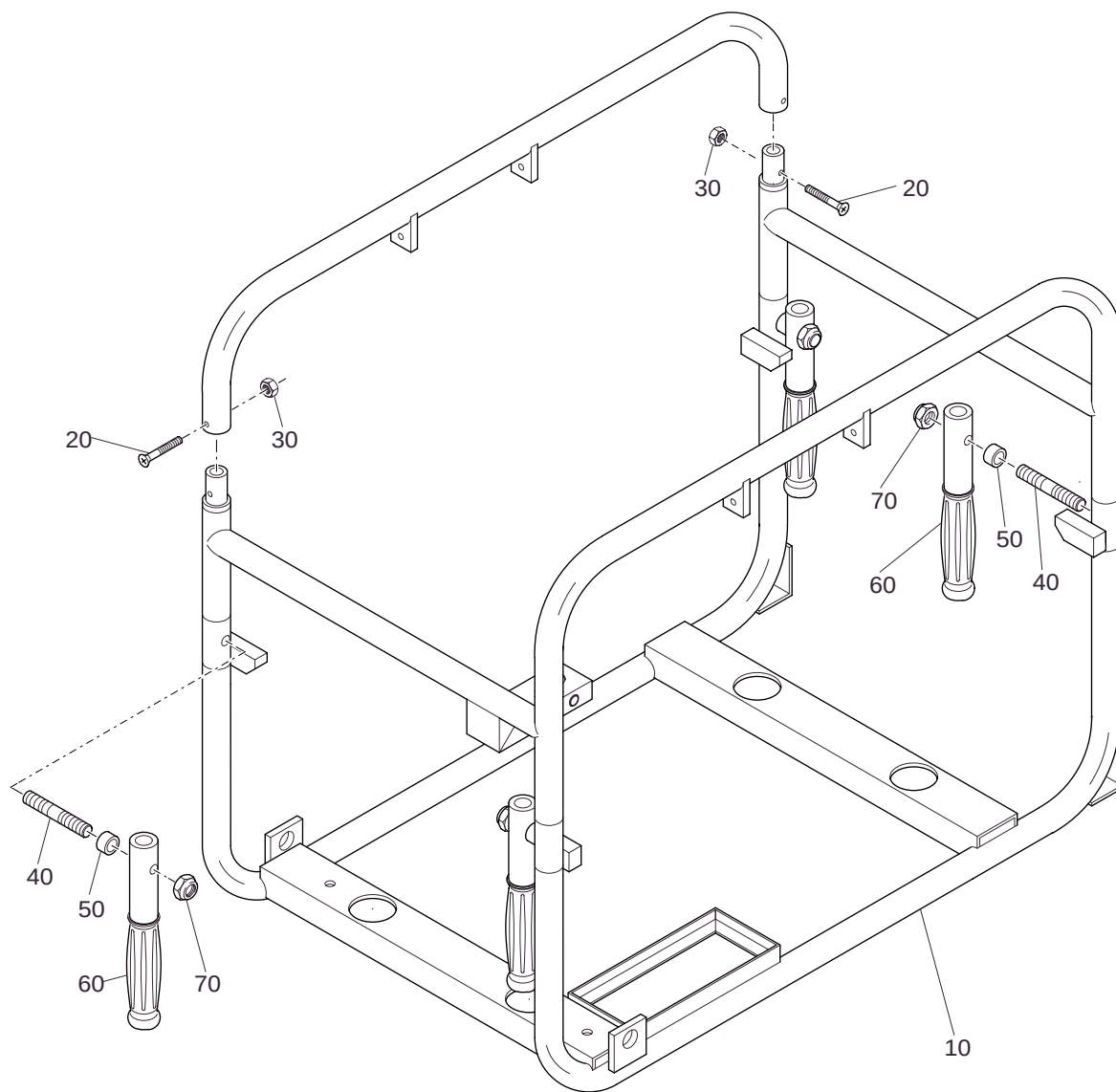


Pumpendeckel kpl. Pump cap cpl. Couvercle de pompe Tapa de bomba							
Position Pos. No. Grub. No.	Artikel-Nr. Part No. Piece No.	Stück Quantity Cantidad	Benennung Description Designation	Description Designation	Denominacion	Bemerkungen Notes Notas	
1	179 957	1	Pumpe kpl.	pump cpl.	pompe pour TS 6/6	bomba TS 6/6	
2	175 451	1	Zwischengehäuse	housing amoung	boîtier intermédiaire	caja intermedia	
3	612 119	6	Spitzschraube	pin screw	vis pointu	espárrago	
4	603 007	6	Federschleibe	spring ring	rondelette élastique	arandela elástica	
5	614 510	6	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	tuerca hexagonal	





**Draagframe
Bærende del
Stativ
Kantoteline**

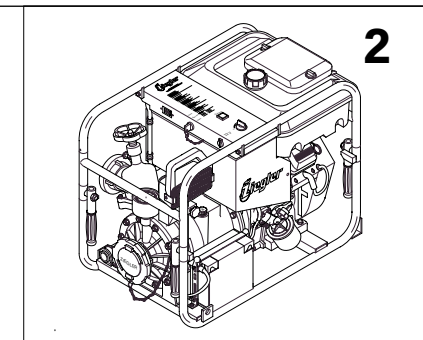
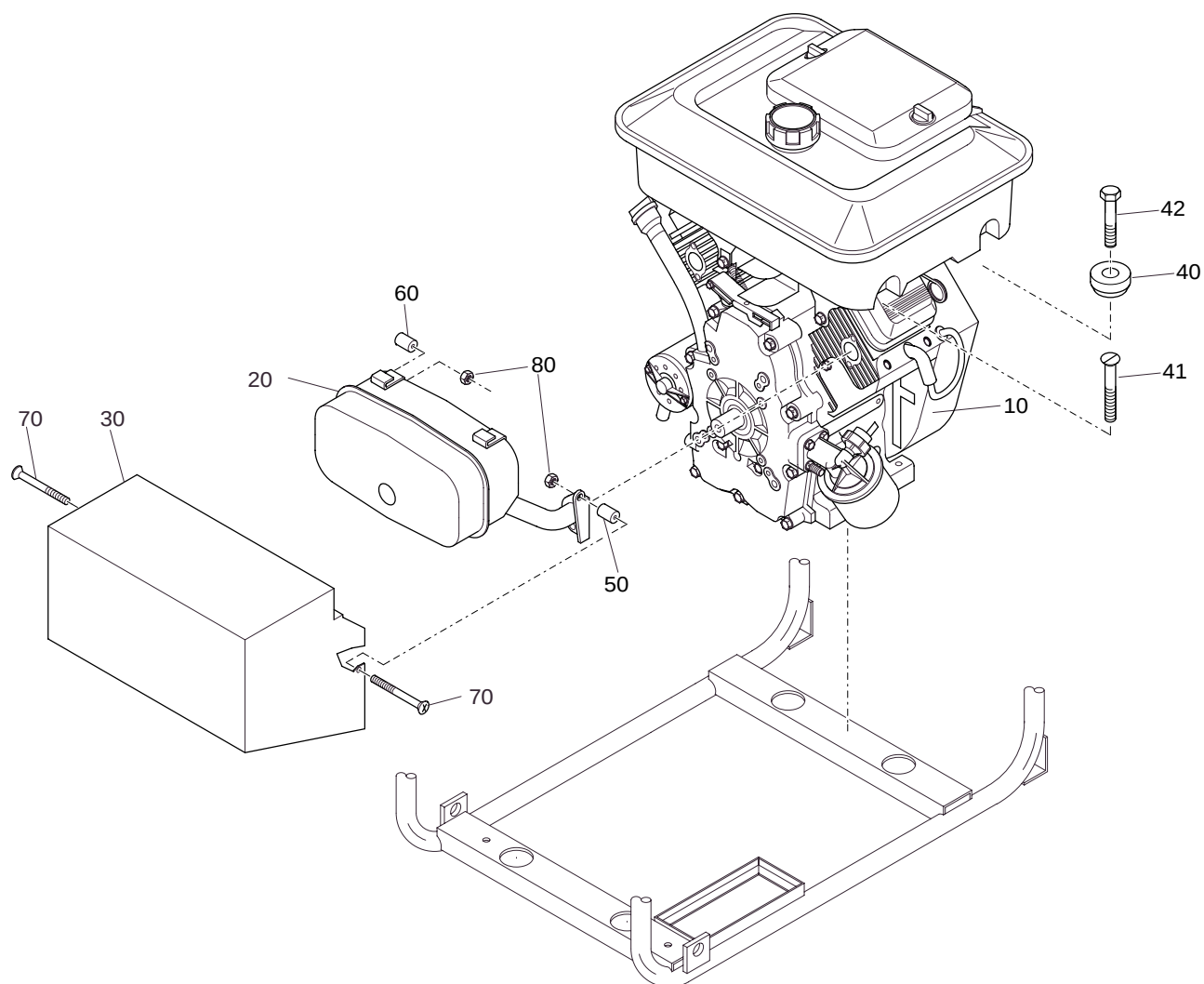


1

1

**Draagframe
Bærende del
Stativ
Kantoteline**

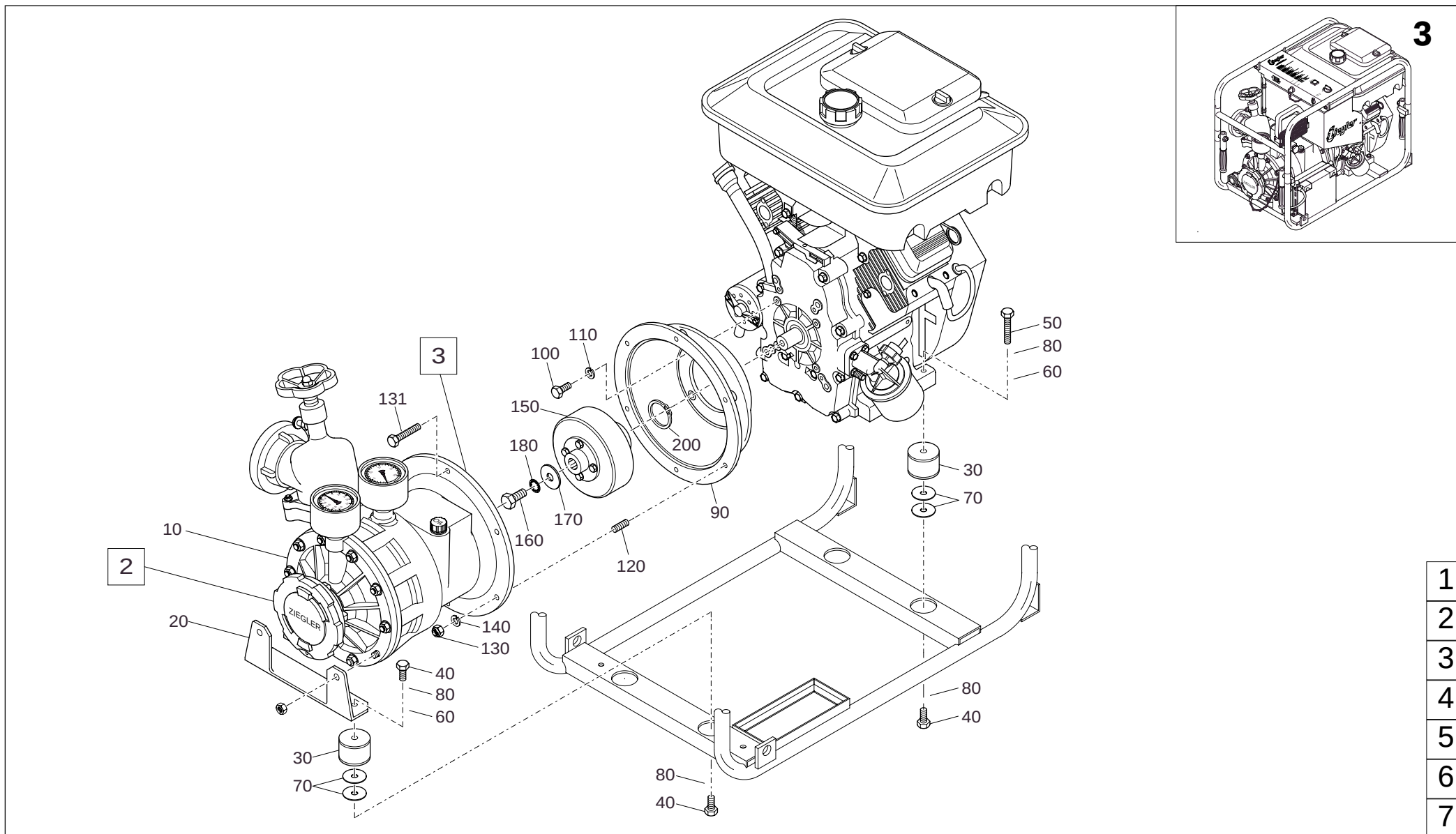
Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	175 471	1	Draagframe compl.	Bærende del kpl.	Stativ, kpl.	Kantoteline täyd.	
20	624 313	2	Bolverzonken bout	Skrue med linsehoved	Försänkt skruv med kullrigt huvud	Kupu-uppokantaruuvi	
30	100 847	2	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sexkantmutter	Kuusiomutteri	
40	153 293	4	Draadeind	Tapskrue	Pinnskruv	Vaarnaruuvi	
50	179 131	4	Afstandsring	Afstandsring	Distansring	Välikerengas	
60	179 080	4	Draaggreep met Handbescherming	Bæregreb med håndbeskyttelse	Bärhandtag med handskydd	Kantokahva jossa käsisuojus	
70	616 103	4	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sexkantmutter	Kuusiomutteri	



Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	182 225	1	Motor met starter	Motor med starter	Motor med startapparat	Moottori jossa käynnistin	Briggs & Stratton
10	182 567	1	Motor zonder starter	Motor uden starter	Motor utan startapparat	Moottori ilman käynnistintä	Briggs & Stratton
20	107 0113	1	Uitlaat met uitlaatopening	Udstødning med udstødningsstuds	Utsläpp med avgasrör	Pakoaukko ja pakoliitäntä	
30	182 089	1	Uitlaatbescherming compl.	Udstødningsbeskytt else kpl.	Kåpa över utsläppet, kpl.	Pakoaukon suojus täyd.	
40	178 954	2	Afstandsring	Afstandsskive	Distansbricka	Välikelevy	
41	624 343	2	Verzonken bout	Undersænskruue	Försänkt skruv	Uppokantaruuvi	
42	614 351	2	Zeskantbout	Sekskantskrue	Sexkantskruv	Kuusioruuvi	
50	178 955	1	Afstandsstuk	Afstandsstykke	Distansstykke	Välikekappale	
60	178 956	1	Afstandsstuk	Afstandsstykke	Distansstykke	Välikekappale	
70	624 341	2	Verzonken bout	Undersænskruue	Försänkt skruv	Uppokantaruuvi	
80	100 847	2	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sexkantmutter	Kuusiomutteri	



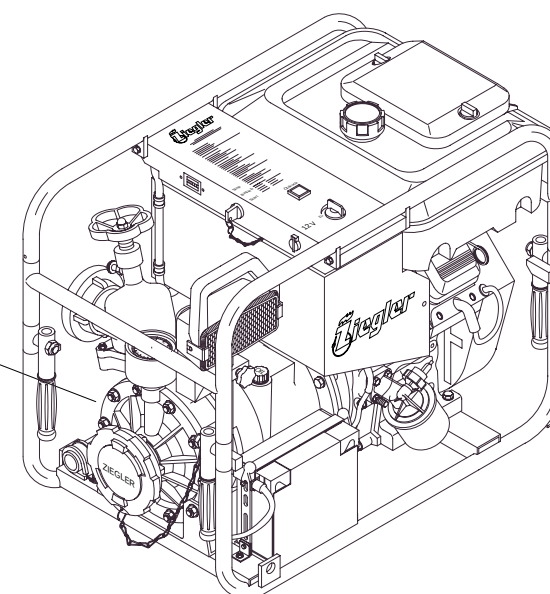
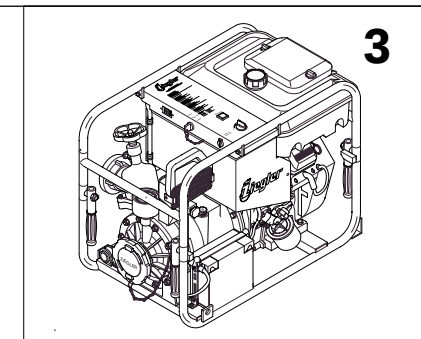
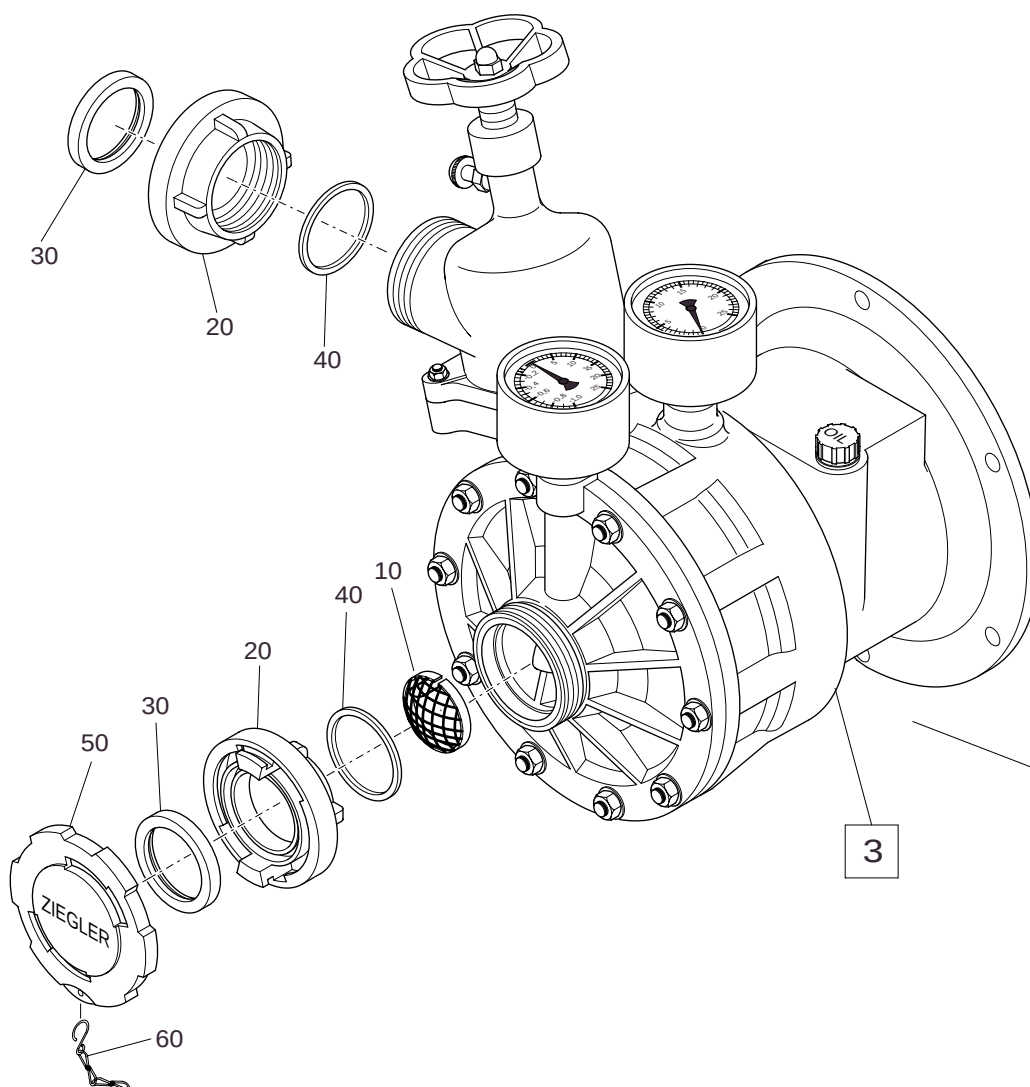
Pomp compl.
Pumpe kpl.
Pump, kpl.
Pumppu täyd.



Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	179 957	1	Pomp compl.	Pumpe kpl.	Pump, kpl.	Pumppu täyd.	
20	178 835	1	Hoeksteun	Støttevinkel	Stödvinkel	Tukikulma	
30	262 007	4	Megi-buffer	MEGI-buffer	Megi-buffert	Megi-puskuri	
40	614 315	6	Zeskantbout	Sekskantskrue	Sexkantskruv	Kuusioruuvi	
50	124 401	2	Zeskantbout	Sekskantskrue	Sexkantskruv	Kuusioruuvi	
60	754 768	4	Ring	Skive	Bricka	Levy	
70	755 094	8	Onderlegring	Skive	Underläggsbricka	Aluslevy	
80	603 007	8	Veerring	Fjederskive	Fjäderbricka	Jousilevy	
90	175 451	1	Tussenhuis	Mellemhus	Mellandel	Välikotelo	
100	182 471	4	Zeskantbout	Sekskantskrue	Sexkantskruv	Kuusioruuvi	
110	603 007	4	Veerring	Fjederskive	Fjäderbricka	Jousilevy	
120	612 119	5	Draadeind	Tapskrue	Pinnskruv	Vaarnaruuvi	
130	614 510	6	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sexkantmutter	Kuusiomutteri	
131	124 401	1	Zeskantbout	Sekskantskrue	Sexkantskruv	Kuusioruuvi	
140	603 007	6	Veerring	Fjederskive	Fjäderbricka	Jousilevy	
150	179 530	1	Centrifugaalkoppeling	Centrifugalkobling	Centrifugalkoppling	Keskipakokytin	
160	116 943	1	Zeskantbout	Sekskantskrue	Sexkantskruv	Kuusioruuvi	
170	754 766	1	Ring	Skive	Bricka	Levy	
180	620 005	1	Tandring	Tandfjederskive	Tandad bricka	Hammaslevy	
200	607 216	2	Borgring	Sikringsring	Låsring	Varmistinrengas	



Pomp compl.
Pumpe kpl.
Pump, kpl.
Pumppu täyd.

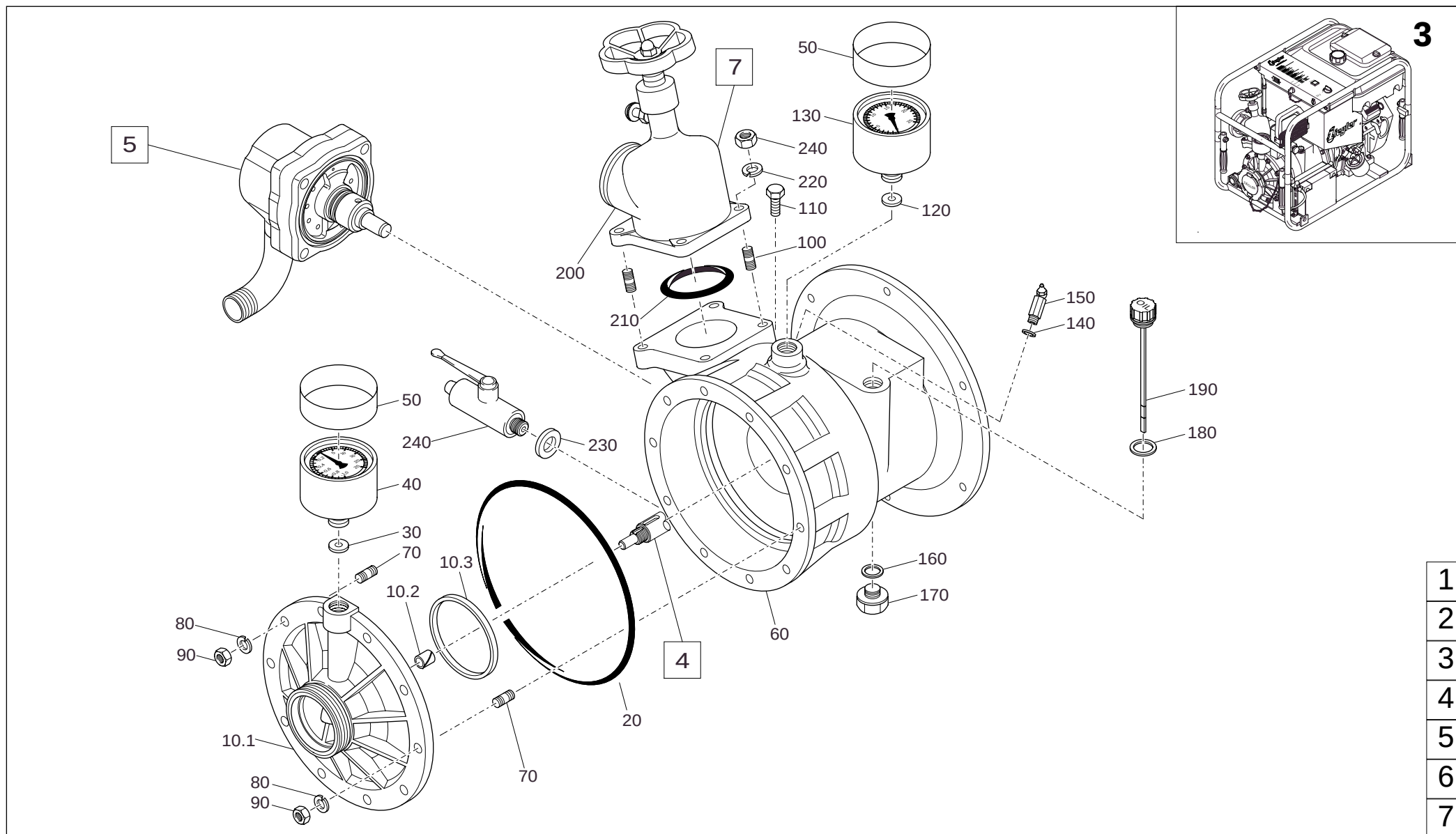


- | |
|---|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |
| 7 |

Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	107 256	1	Zuigzeef-B	Sugesi-B	Sugsil B	Imusuodatin B	
20	41 652	2	Vastkoppeling B	Fastkobling B	Fast koppling B	Kiintoliitin B	
30	754 271	2	Ronde afdichtring	O-ring	Tättningsring	Pyörötiivisterengas	
40	45 136	2	Drukafdichting B	Trykpakning B	Packning B	Painetiiviste B	
50	147 328	1	Afsluitdeksel B	Blænddæksel B	Lock B	Valekansi B	
60	41 751	1	Ketting voor afsluitkoppeling	Kæde for blændkobling	Kedja för locket	Valeliittimen ketju	



Pompeksel compl.
Pumpedæksel kpl.
Pumplock, kpl.
Pumpun kansi täyd.

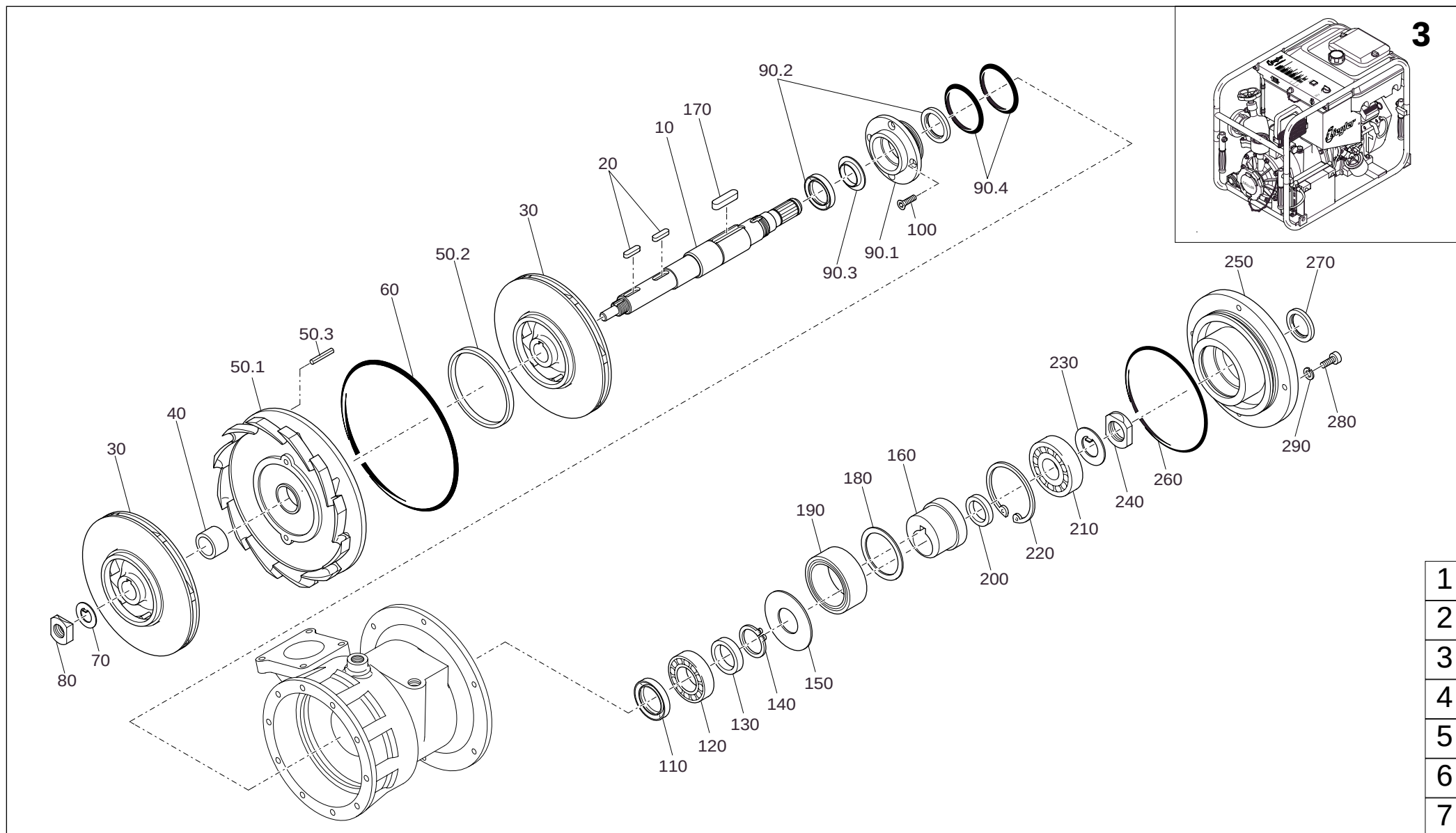


**Pompdeksel compl.
Pumpedæksel kpl.
Pumplock, kpl.
Pumpun kansi täyd.**

Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	187 044	1	Pompdeksel compl.	Pumpedæksel kpl.	Pumplock, kpl.	Pumpun kansi täyd.	
10.1	122 904	1	Pompdeksel	Pumpedæksel	Pumplock	Pumpun kansi	
10.2	123 148	1	Glijlagerbus	Glidelehebøsning	Rörlig hylsa	Liukulaakeriholkki	
10.3	123 235	1	Splitring	Spaltering	Ring	Välirengas	
20	741 834	1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	
30	740 903	1	Schroefborging	Skruesikring	Låsring	Ruuvinvarmistin	
40	746 521	1	Manometer	Trykmåler	Manometer	Painemittari	
50	239 226	2	Afdekkap	U-kappe	Hätta	Kaulusrengas	
60	122 855	1	Pomphuis	Pumpehus	Pumphus	Pumpun runko	
70	612 223	10	Draadeind	Tapskrue	Pinnskruv	Vaarnaruuvi	
80	603 009	10	Veerring	Fjerskive	Fjäderbricka	Jousilevy	
90	614 512	10	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sekskantmutter	Kuusiomutteri	
100	612 224	4	Draadeind	Tapskrue	Pinnskruv	Vaarnaruuvi	
110	100 218	1	Zeskantbout	Sekskantskrue	Sekskantskruv	Kuusioruuv	
120	740 903	1	Schroefborging	Skruesikring	Låsring	Ruuvinvarmistin	
130	101 707	1	Manometer	Trykmåler	Manometer	Painemittari	
140	740 902	1	Schroefborging	Skruesikring	Låsring	Ruuvinvarmistin	
150	100 142	1	Smeernippel	Smørenippel	Smörjnippel	Voitelunippa	
160	651 001	1	Afdichtring	Pakring	Packning	Tiivisterengas	
170	612 712	1	Schroefstop	Låseskrue	Skruvpropp	Sulkuruuvi	
180	754 222	1	Ronde afdichtring	O-ring	Tätningssring	Pyörötiivisterengas	
190	142 936	1	Oliepeilstok	Oliemålepind	Oljesticka	Öljyn mittatikku	
200	651 103	1	Drukkelep B	Trykventil B	Tryckventil B	Paineventtiili B	
210	753 611	1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	
220	603 002	4	Veerring	Fjerskive	Fjäderbricka	Jousilevy	
230	740 905	1	Schroefborging	Skruesikring	Låsring	Ruuvinvarmistin	
240	112 548	1	Kogelkraan	Kuglehane	Kulkran	Kuulahana	



Pompas / loopwiel
Pumpeaksel / løbehjul
Pumpaxel / löphjul
Pumppuakseli / juoksupyörä

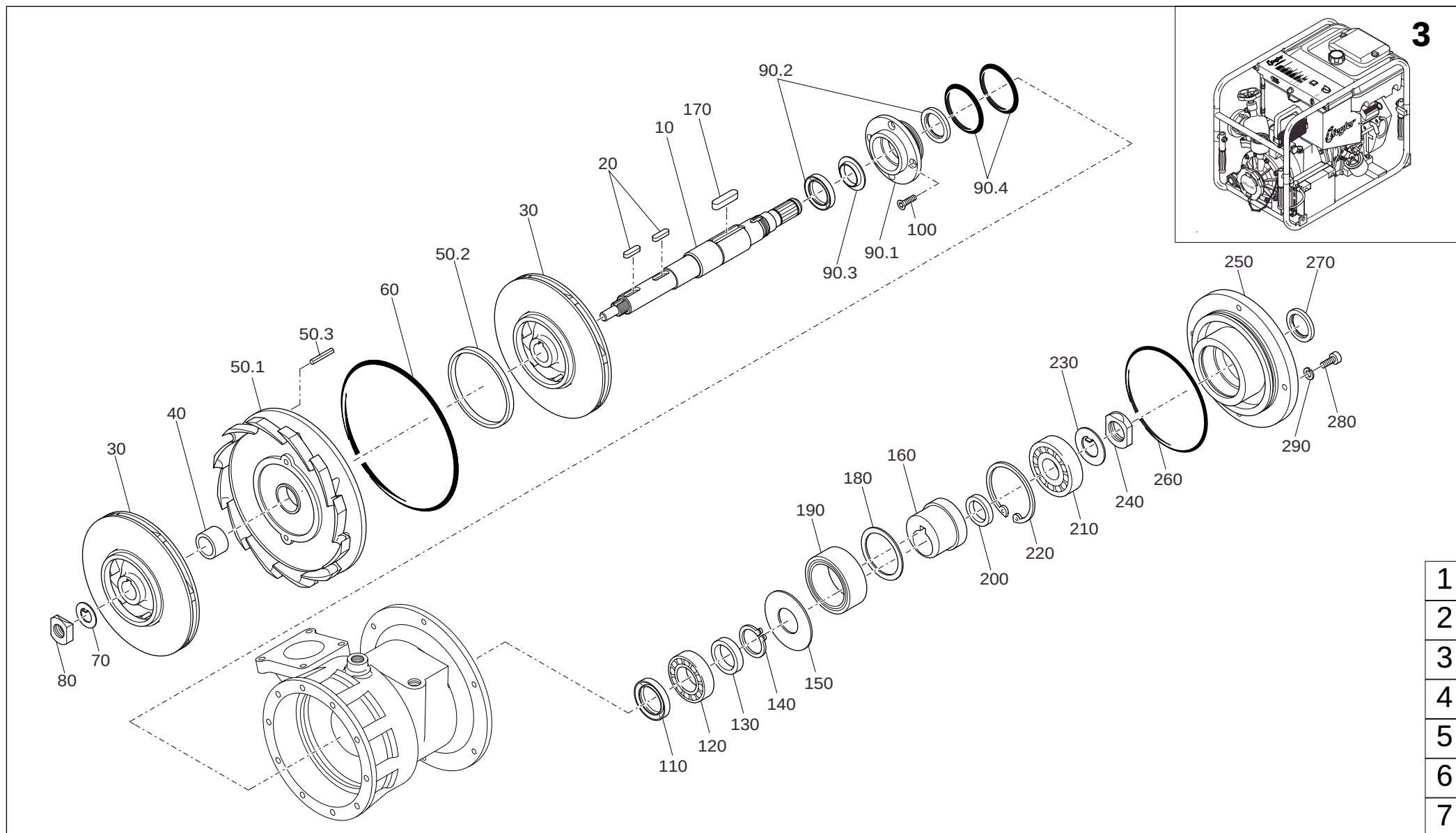


**Pompas / loopwiel
Pumpeaksel / løbehjul
Pumpaxel / löphjul
Pumppuakseli / juoksupyörä**

Positie Position. Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	175 272	1	Pompas	Pumpeaksel	Pumpaxel	Pumppuakseli	
20	103 869	2	Inlegspie	Pasfeder	Kil	Sovitinjousi	
30	122 807	2	Loopwiel	Løbehjul	Löphjul	Juoksupyörä	
40	123 139	1	Bus	Bøsning	Bussning	Holkki	
50	187 045	1	Leiwiel compl.	Styrehjul kpl.	Ledhjul, kpl.	Ohjauspyörä täyd.	
50.1	122 663	1	Leiwiel	Styrehjul	Ledhjul	Ohjauspyörä	
50.2	123 235	1	Splitring	Spaltering	Ring	Välirengas	
50.3	123 971	1	Cilinderkerfstift	Cylinderkærvstift	Spännstift	Lieriömäinen uratappi	
60	741 243	1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	
70	123 972	1	Borgplaatje	Sikringsplade	Låsbricka	Varmistinlevy	
80	123 134	1	Loopwielmoer	Løbehjulsmøtrik	Löphjuls Mutter	Juoksupyörän mutteri	
90	187 047	1	Afdichtbus compl.	Pakningsbøsning kpl.	Tätningshylsa, kpl.	Tiivisteholkki täyd.	
90.1	100 607	1	Afdichtbus	Pakningsbøsning	Tätningshylsa	Tiivisteholkki	
90.2	740 263	2	Asafdichtring	Akselpakring	Axeltättningsring	Akselin tiivisterengas	
90.3	101 128	1	Draagring	Støttering	Stödring	Tukirengas	
90.4	753 562	2	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	
100	601 434	4	Verzonken bout	Sænkskrue	Försänkt skruv	Uppokantaruuvi	
110	740 304	1	Asafdichtring	Akselpakring	Axeltättningsring	Akselin tiivisterengas	
120	650 426	1	Groefkogellager	Sporkugleleje	Spårkullager	Urakuulalaakeri	
130	123 143	1	Bus	Bøsning	Bussning	Holkki	
140	110 887	1	Borgring	Sikringsring	Låsring	Varmistinrengas	
150	100 286	1	Ring	Skive	Bricka	Levy	
160	100 285	1	Excentriek	Excenter	Excenterstycke	Epäkesko	
170	620 631	1	Inlegspie	Pasfeder	Axelkil	Sovitinjousi	
180	755 316	1	Pasring	Passkive	Distansring	Sovitinlevy	
190	650 408	1	Naaldlager	Nåleleje	Nållager	Neulalaakeri	
200	108 078	1	Ring	Ring	Ring	Rengas	
210	650 011	1	Groefkogellager	Sporkugleleje	Spårkullager	Urakuulalaakeri	
220	607 327	1	Borgring	Sikringsring	Låsring	Varmistinrengas	
230	606 505	1	Borgplaatje	Sikringsplade	Låsbricka	Varmistinlevy	
240	123 943	1	Tweekantmoer	Tokantmøtrik	Tvåkantsmutter	Kaksikulmamutteri	
250	123 130	1	Lagerdeksel	Lejedæksel	Lagerlock	Laakerikansi	



Pompas / loopwiel
Pumpeaksel / løbehjul
Pumpaxel / löphjul
Pumppuakseli / juoksupyörä

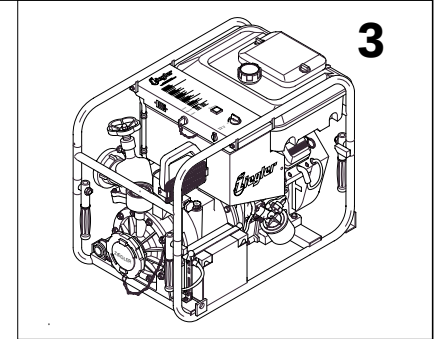
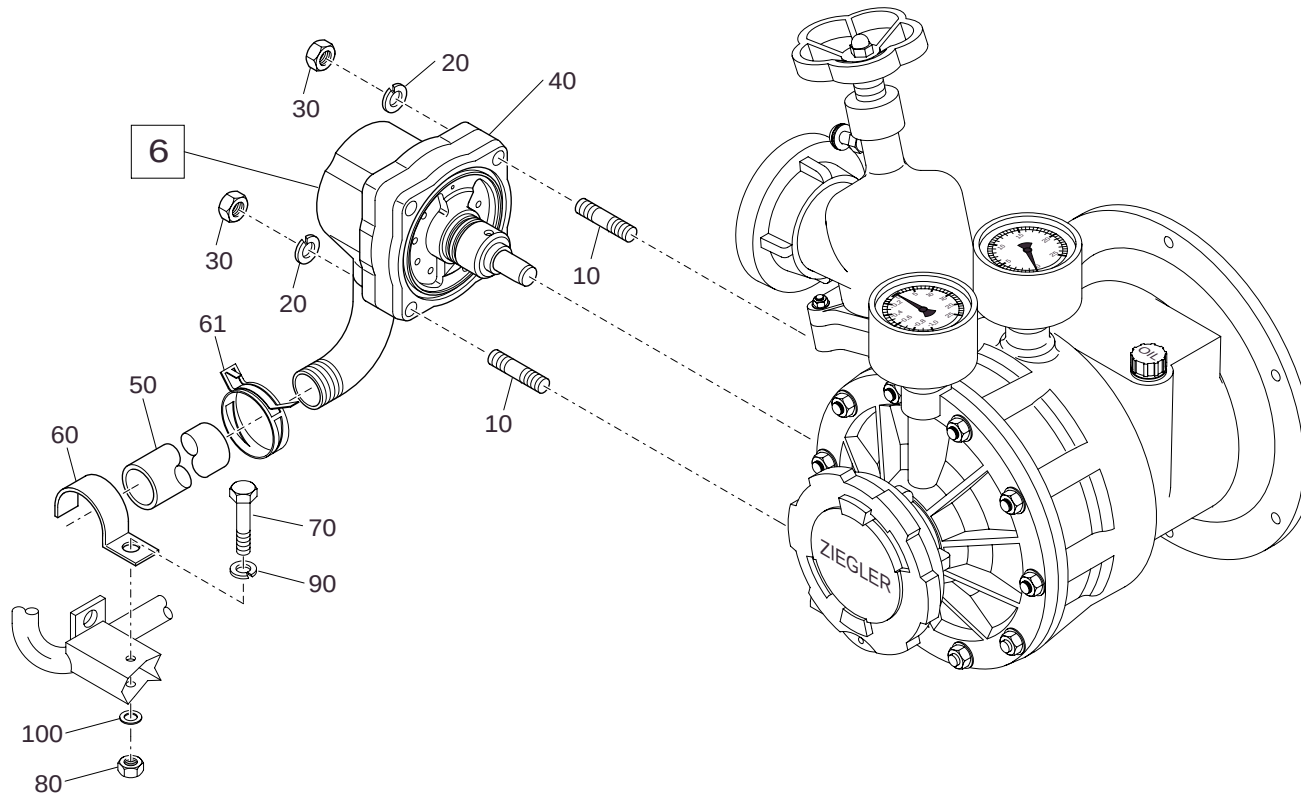


Pompas / loopwiel
Pumpeaksel / løbehjul
Pumpaxel / löphjul
Pumppuakseli / juoksupyörä

Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
260	741 615	1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	
270	100 910	1	Asafdichtring	Bølgepakring	Axeltätning	Akselin tiivisterengas	
280	628 512	4	Cilinderbout	Cylinderskrue	Cylinderskruv	Lieriöruuvi	
290	270 004	4	Borgring	Sikringsskive	Låsbricka	Varmistinlevy	



Trokomat
Trokomat
Trokomat
Trokomat

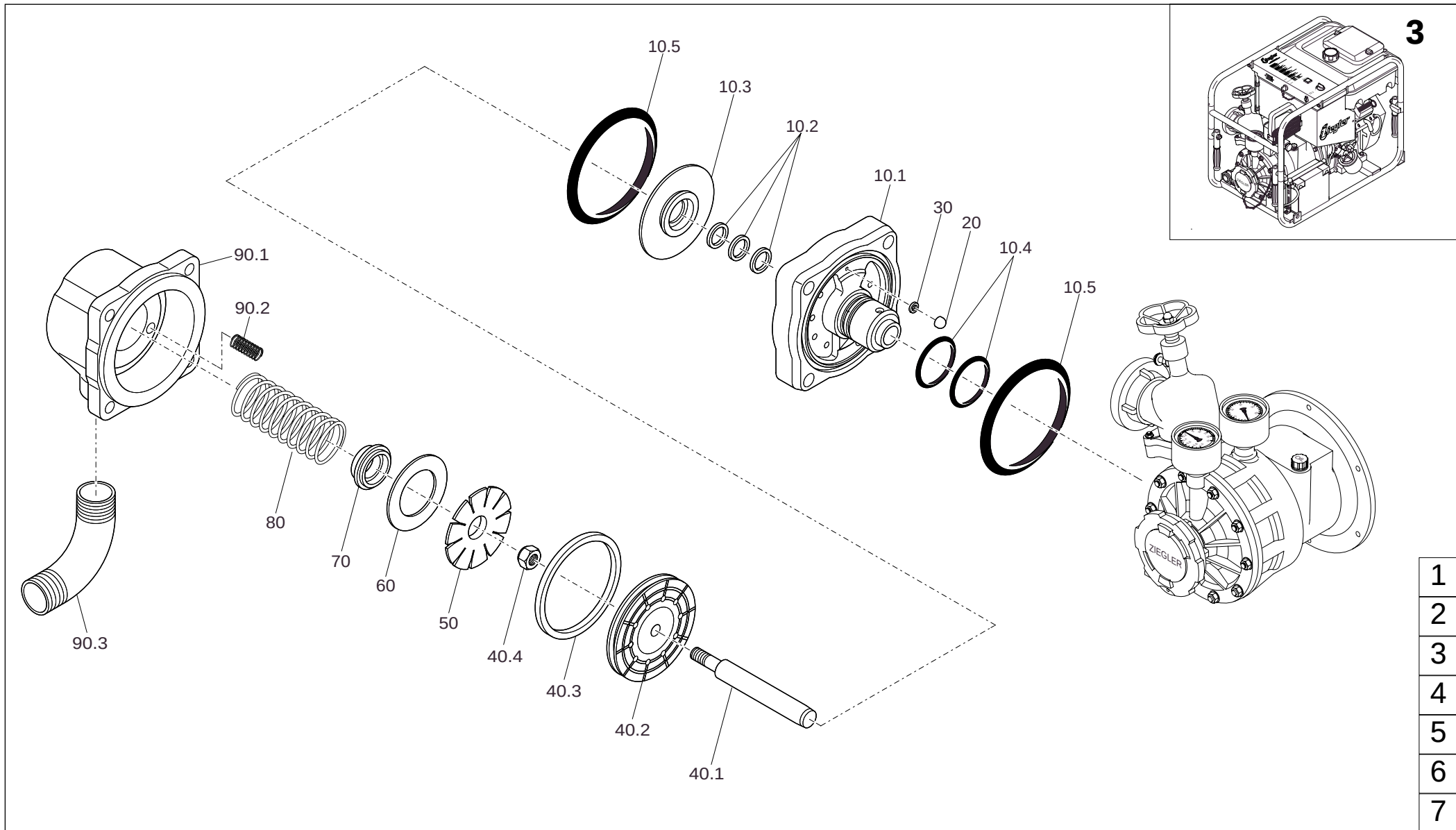


- | |
|---|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |
| 7 |

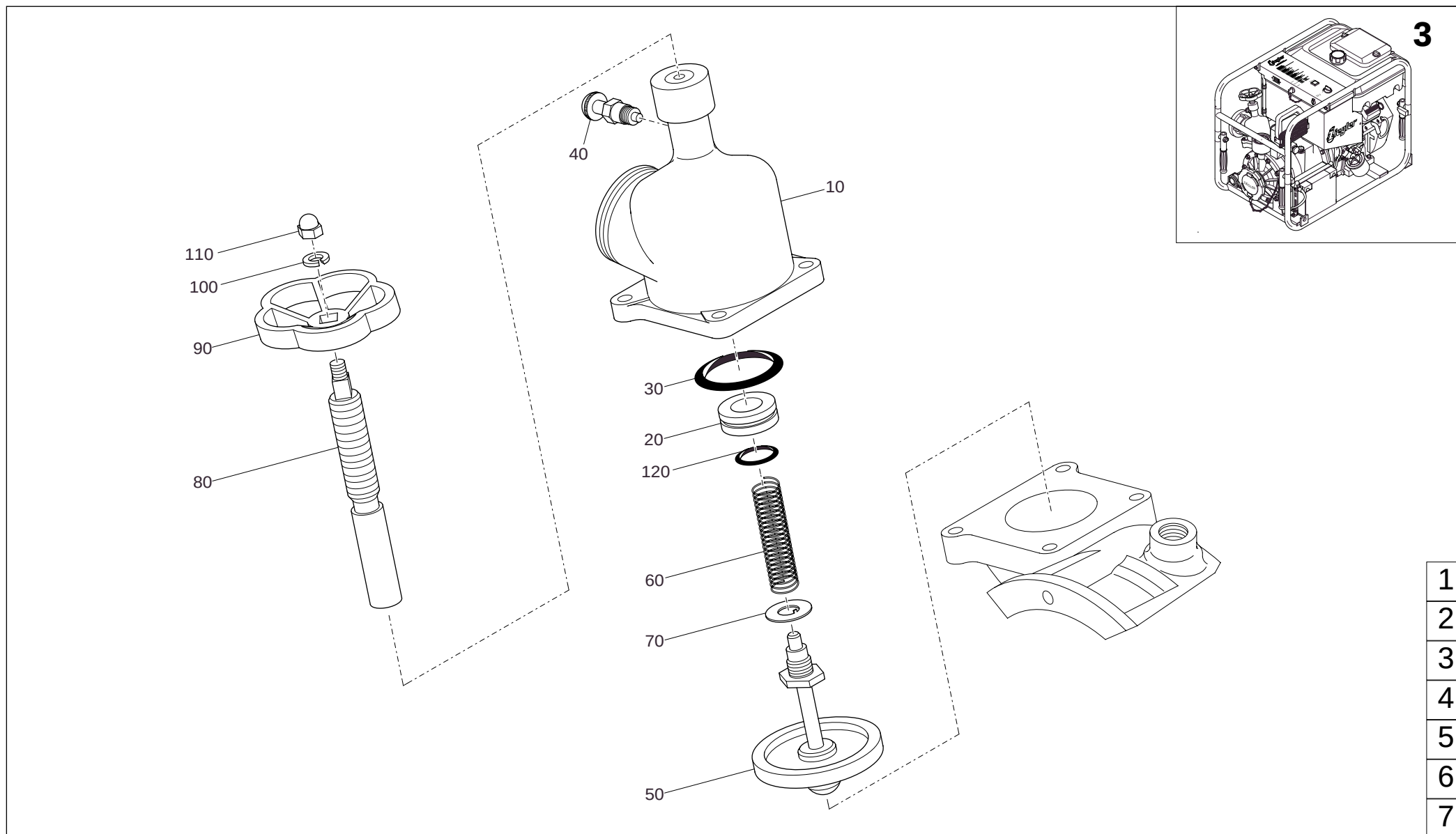
Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	612 235	4	Draadeind	Tapskrue	Pinnskruv	Vaarnaruuvi	Lengte = 130 mm Længde = 130 mm Länge = 130 mm Pituus = 130 mm
20	603 009	4	Veerring	Fjederskive	Fjäderbricka	Jousilevy	
30	614 512	4	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sexkantmutter	Kuusiomutteri	
40	186 839	1	Trokomat '96 zonder afsl.	Trokomat '96	Trokomat '96 utan avst.	Trokomat '96 ilman lukits.	
50	275 302	1	Uitstootleiding	Udstødningsledning	Utløppsör	Pakoputki	
60	138 964	1	Slangklem	Spændebånd	Slangklämma	Letkukiinnitin	
61	733 967	1	Bevestigingsklem	Fastgørelsesbånd	Fästklämma	Kiinnitinrengas	
70	630 118	1	Zeskantbout	Sekskantskrue	Sexkantskruv	Kuusioruuvi	
80	614 510	1	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sexkantmutter	Kuusiomutteri	
90	603 007	1	Veerring	Fjederskive	Fjäderbricka	Jousilevy	
100	605 502	1	Ring	Skive	Bricka	Levy	



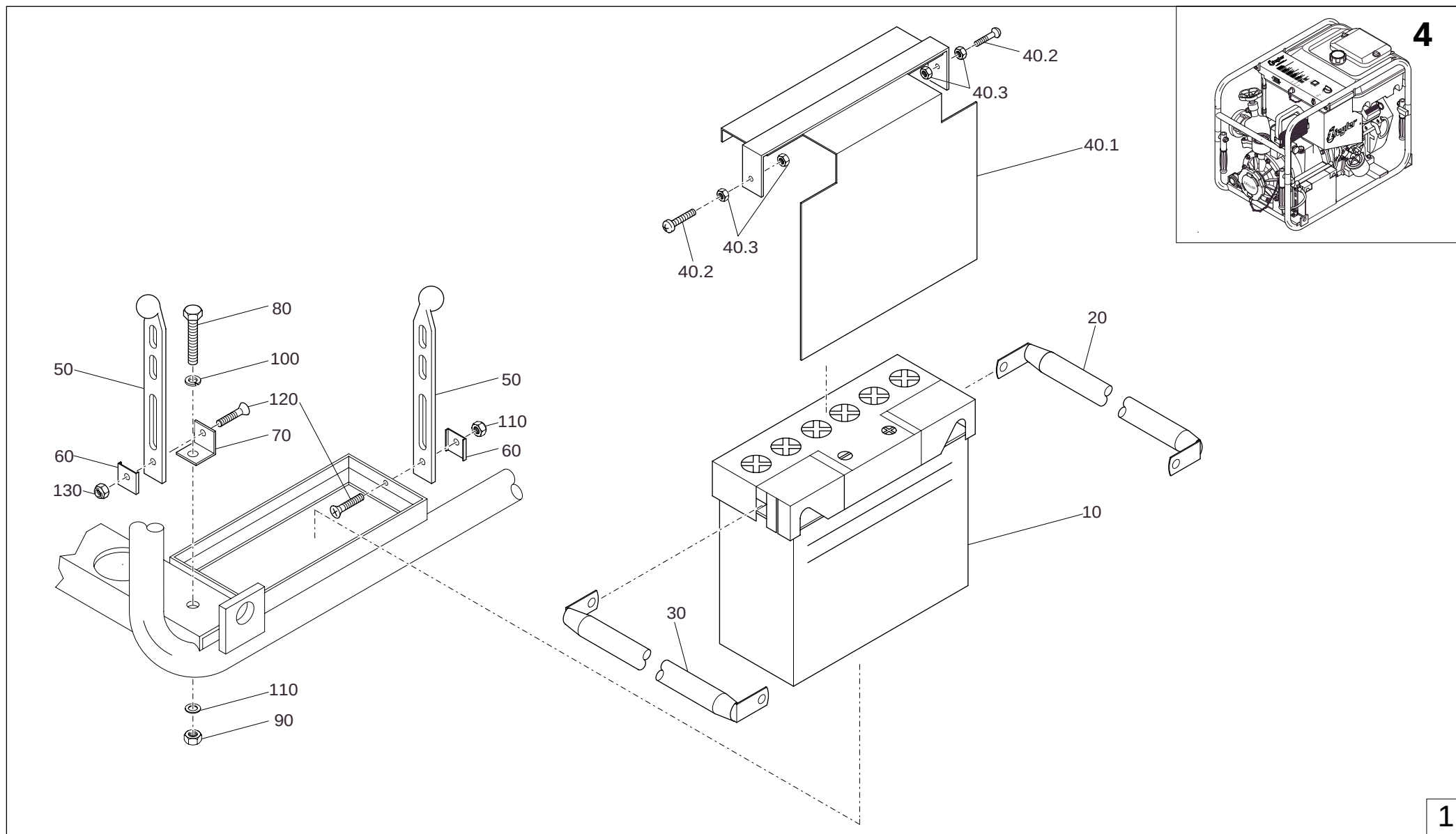
Trokomat
Trokomat
Trokomat
Trokomat



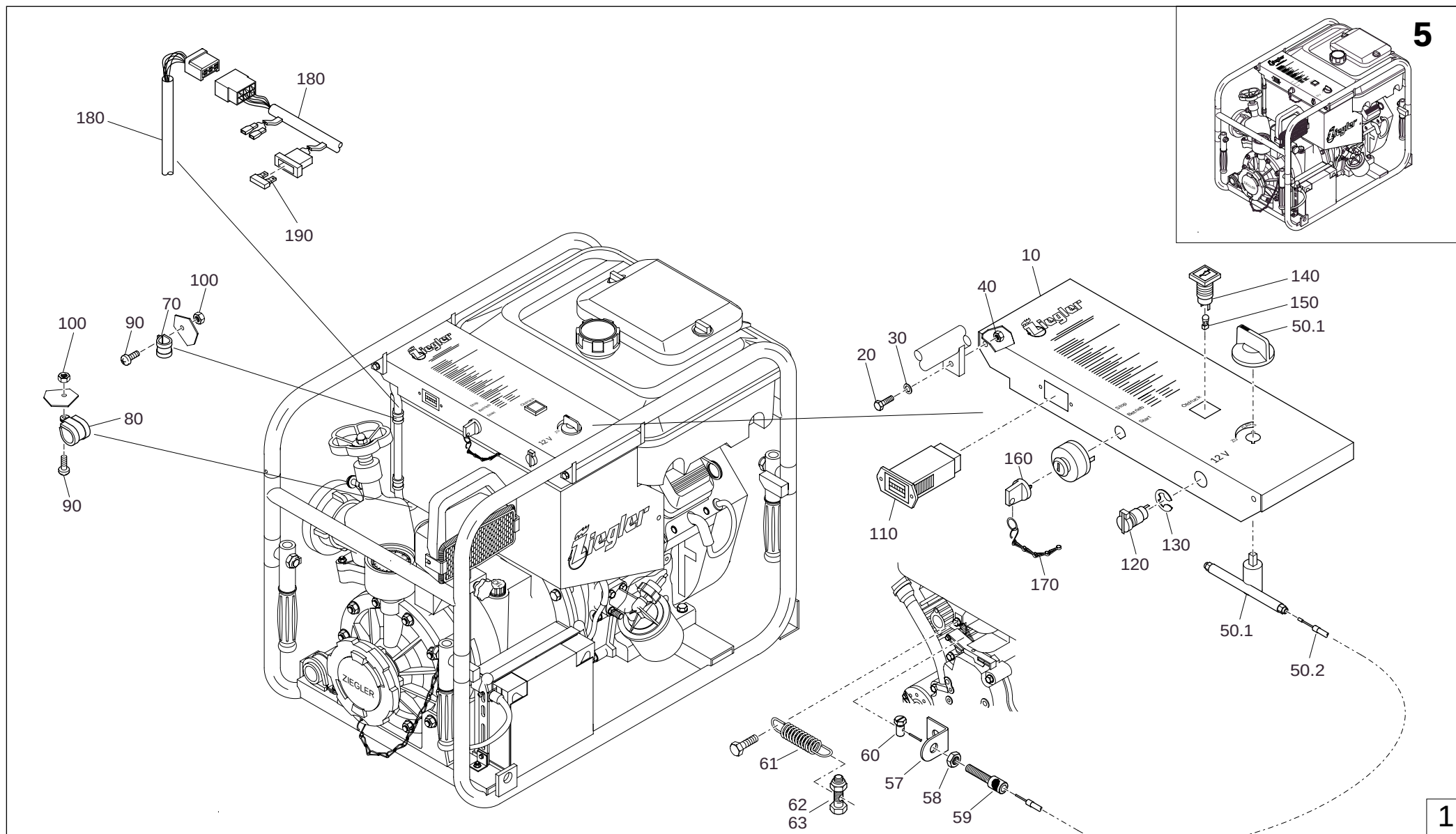
Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	176 657	1	Lagerflens compl.	Lejeflange kpl.	Lagerfläns, kpl.	Laakerilaippa täyd.	
10.1	176 346	1	Lagerflens	Lejeflange	Lagerfläns	Laakerilaippa	
10.2	741 218	3	Quad-ring	Quad-ring	Quad-ring	Nelikulmarengas	
10.3	176 434	1	Inlaatmembraan	Indgangsmembran	Insläppsmembran	Tulokalvo	
10.4	471 391	2	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	
10.5	741 598	2	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	
20	100 209	1	Klepdeksel	Ventilklap	Ventilkåpa	Venttiililäppä	
30	100 280	1	Draagring	Støtteskive	Stödbricka	Tukilevy	
40	176 678	1	Zuiger compl.	Stempel kpl.	Kolv, kpl.	Mäntä täyd.	
40.1	101 016	1	Zuigerstang	Stempelstang	Kolvstång	Männän tanko	
40.2	176 505	1	Zuiger	Stempel	Kolv	Mäntä	
40.3	741 208	1	Quad-ring	Quad-ring	Quad-ring	Nelikulmarengas	
40.4	124 331	1	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sexkantmutter	Kuusiomutteri	
50	176 520	1	Klepschijf	Ventilskive	Ventilskiva	Venttiililevy	
60	100 212	1	Drukkring	Trykskive	Tryckskiva	Painelevy	
70	176 324	1	Geleidingsbus	Styreskive	Styrmanschett	Ohjausholkki	
80	100 216	1	Drukveer	Trykfjeder	Tryckfjäder	Painejousi	
90	186 840	1	Cilinderkap compl.	Cylinderkappe kpl.	Cylinderkåpa, kpl.	Sylinterikansi täyd.	
90.1	176 298	1	Cilinderkap	Cylinderkappe	Cylinderkåpa	Sylinterikansi	
90.2	100 215	3	Drukveer	Trykfjeder	Tryckfjäder	Painejousi	
90.3	505 767	1	Boog	Bue	Rörbøj	Kaarikappale	



Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	651 105	1	Klephuis	Ventilhus	Ventilhus	Venttiilirunko	
20	175 983	1	Geleidingsbus	Styrebøsning	Manschett	Ohjausholkki	
30	175 987	1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	
40	651 124	1	Borgpen	Snapstift	Fixeringsstift	Lukituspuikko	
50	651 123	1	Klepschotel	Ventilhoved	Ventiltallrik	Venttiililevy	
60	651 121	1	Drukveer	Trykfjeder	Tryckfjäder	Painejousi	
70	505 217	1	Borgplaatje	Sikringsplade	Låsplatta	Varmistinlevy	
80	651 122	1	Klepstang	Ventilspindel	Ventilspindel	Venttiilikara	
90	651 104	1	Handwiel	Håndhjul	Ratt	Käsipyörä	
100	603 009	1	Veerring	Fjederskive	Seeger-ring	Jousilevy	
110	628 405	1	Dopmoer	Hættemøtrik	Hattmutter	Hattumutteri	
120	175 988	1	O-ring	O-ring	O-ring	O-rengas	



Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	105 485	1	Accu	Batteri	Batteri	Akku	
20	141 167	1	Starterkabel	Startkabel	Startkabel	Käynnistimen johto	
30	167 228	1	Starterkabel	Startkabel	Startkabel	Käynnistimen johto	
40	181 616	1	Accuafdekking compl.	Batteriafdækning kpl.	Batteriskydd, kpl.	Akun suojus täyd.	
40.1	181 612	1	Accuafdekplaat	Batteribeskyttelsesplade	Skyddsplåt	Akun suojuslevy	
40.2	624 136	2	Bolverzonken bout	Skrue med linsehoved	Försänkt skruv med kullrigt huvud	Kupu-uppokantaruuvi	
40.3	614 502	4	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sexkantmutter	Kuusiomutteri	
50	228 104	2	Houder voor zittingsleuning achter	Holder til læn på bagsæde	Hållare för baksätesstöd	Pidike takaistuimien selkänojaa varten	
60	228 105	2	Borgplaat	Holdeplade	Fästplatta	Tukilevy	
70	182 408	1	Hoek	Vinkel	Vinkelstycke	Kulma	
80	124 401	1	Zeskantbout	Sekskantskrue	Sexkantskruv	Kuusioruuvi	
90	614 510	1	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sexkantmutter	Kuusiomutteri	
100	603 007	1	Veerring	Fjederskive	Fjäderbricka (se ovan)	Jousilevy	
110	605 502	1	Ring	Skive	Bricka	Levy	
120	624 336	2	Zeskantbout	Sekskantskrue	Sexkantskruv	Kuusioruuvi	
130	122 634	2	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sexkantmutter	Kuusiomutteri	

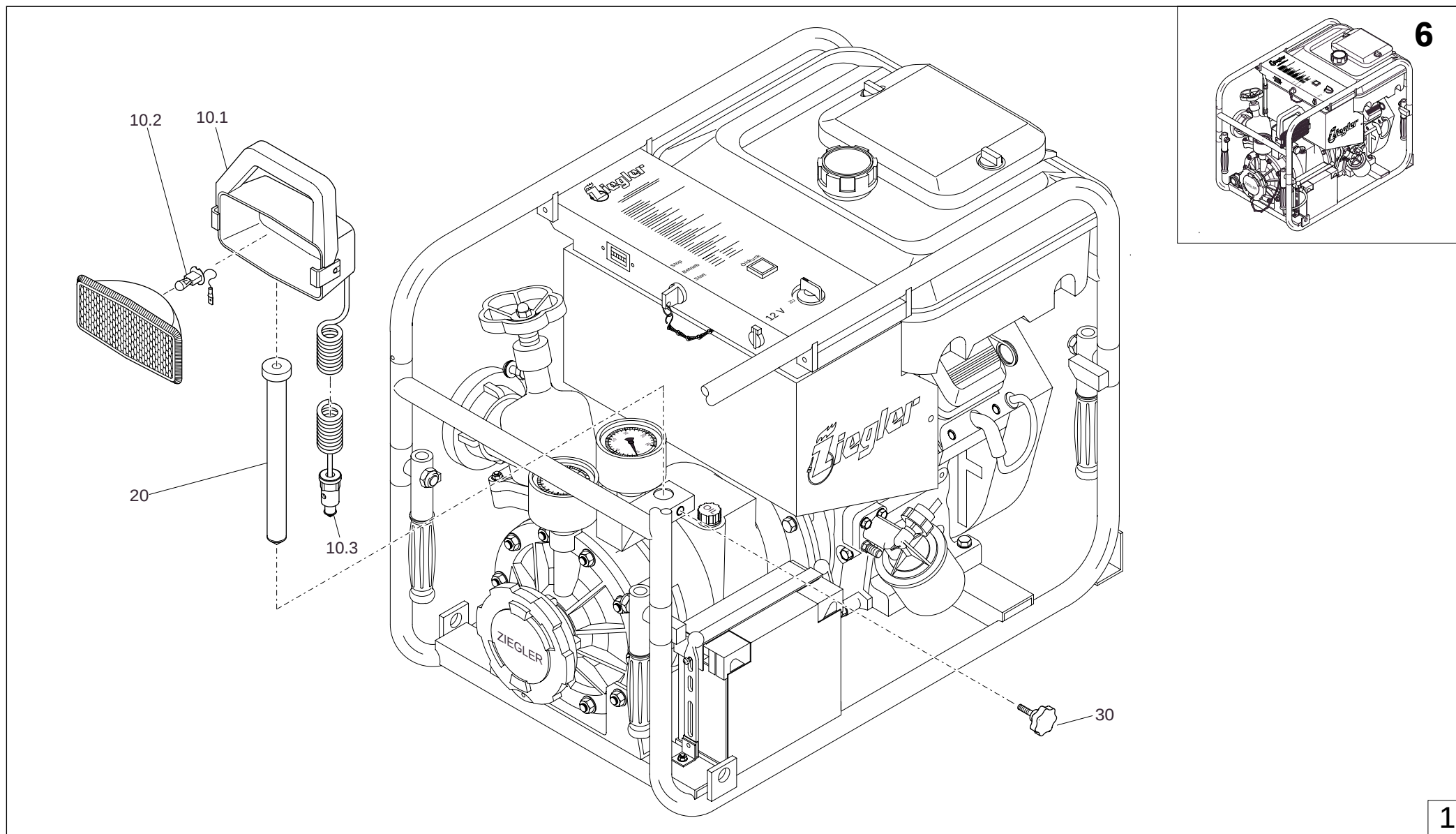


**Bedieningspaneel
Instrumenttavle
Instrumentpanel
Instrumenttitaulu**

Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	182 898	1	Bedieningspaneel compl.	Instrumenttavle m.	Instrumentpanel med	Instrumenttitaulu jossa	
10	183 594	1	Bedieningspaneel compl.	Instrumenttavle u.	Instrumentpanel utan	käynnistin täyd.	
20	614 377	4	Zeskantbout	startapparat, kpl.	Instrumentpanel utan	Instrumenttitaulu ilman	
30	602 721	4	Ring	starter kpl.	startapparat, kpl.	käynnistintä täyd.	
40	100 847	4	Zeskantmoer	Sekskantskrue	Sekskantskruv	Kuusioruuvi	
50	182 445	1	Gasregelaar	Skive	Bricka	Levy	
50.1	135 831	1	Draaischakelaar	Sekskantmøtrik	Sekskantmutter	Kuusiomutteri	
50.2	174 131	1	Bowdenkabel	Glasregulering	Gasreglage	Kaasun säädin	
				Drejeregulering	Vred för gasreglage	Kääntösäädin	
				Bowdentræk	Bowden-kabel	Bowdenvaijeri	Lengte = 130 mm Længde = 130 mm Länge = 130 mm Pituus = 130 mm
57	193 591	1	Hoek voor gasregeling	Vinkel til gasregulering	Vinkelstycke för gasreglering	Kulma kaasun säätöä varten	
58	141 350	1	Contramøer	Kontramøtrik	Kontermutter	Vastamutteri	
59	141 349	1	Verstelbout	Justerskrue	Justeringsskruv	Säätöruuvi	
60	731 563	1	Schroefnippel	Skruenippel	Skruvnippel	Ruuvinippa	
61	749 641	1	Trekveer	Trækfjeder	Dragfjäder	Vetojousi	
62	614 377	4	Zeskantbout	Sekskantskrue	Sekskantskruv	Kuusioruuvi	
63	614 503	1	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sekskantmutter	Kuusiomutteri	
70	128 619	5	Buisklem	Spændebånd	Rörklämma	Putkikiinnitin	Ø = 10
80	126 153	2	Buisklem	Spændebånd	Rörklämma	Putkikiinnitin	Ø = 20
90	624 145	7	Lenskopbout	Linseskruue	Halvkullrig skruv	Kupuruuvi	
100	130 037	7	Zeskantmoer	Sekskantmøtrik	Sekskantmutter	Kuusiomutteri	
110	140 015	1	Bedrijfsurenteller	Timetæller	Timräknare	Käyttötuntilaskuri	10-50 V
120	135 905	1	Stekkerdoos	Stikdåse	Kontakthylsa	Pistorasia	
130	140 490	1	Borgring	Sikringsskive	Fjäddering	Varmistinlevy	
140	192 143	1	Meldingslampje olie	Kontrollampe for olie	Signallampa för olja	Öljyn merkkivalo	
150	120 226	1	Gloeilampje	Pære	Glödlampa	Hehkulamppu	12 V 1,4 W
160	178 987	1	Rubberkap	Gummikappe	Gummihätta	Kumikappale	
170	735 651	1	Ketting	Kæde	Kedja	Ketju	
180	187 975	1	Kabelboom	Kabelsamling	Kabelstam	Johtokimppu	
190	125 244	1	Zekering	Sikring	Säkring	Sulake	



Werklamp compl.
Arbejdsprojektør kpl.
Arbetsstrålkastare kpl.
Työvalo täyd.

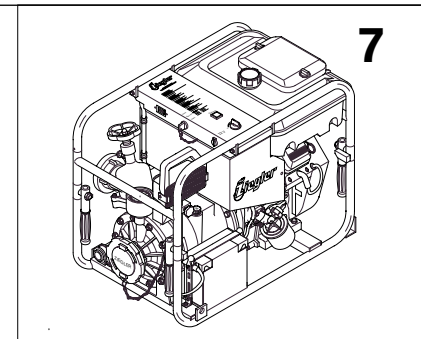


**Werklamp compl.
Arbejdsprojektør kpl.
Arbetsstrålkastare kpl.
Työvalo täyd.**

Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	137 976	1	Werklamp compl.	Arbejdsprojektør kpl.	Arbetsstrålkastare, kpl.	Työvalo täyd.	
10.1	128 625	1	Werklamp	Arbejdsprojektør	Arbetsstrålkastare	Työvalo	
10.2	422 144	1	Gloeilamp	Pære	Glödlampa	Hehkulamppu	
10.3	137 080	1	Spiraalkabel met stekker	Spiralkabel med stik	Spiralkabel med kontakt	Kierrejohto ja pistoke	
20	137 857	1	Bevestigingsbuis	Fastgørelsesstik	Fäströr	Kiinnityspistoke	
30	182 047	1	Stergreep	Stjernegreb	Vred	Tähtikahva	



**Plaatjes
Skilte
Skyltar
Kilvet**



7

Positie Position Pos. Kuv.nro.	Artikelnr. Artikel-nr. Art.-nr. Artikkeli nro.	Stuks Stk. Antal Kpl	Benaming	Betegnelse	Benämning	Nimike	Opmerkingen Bemærkninger Anmärkningar Huomautuksia
10	104 734	1	Plaatje-Ziegler	Skilt-Ziegler	Skylt - Ziegler	Kilpi Ziegler	
20	182 830	1	Typeplaatje met starter	Typeskilt med starter	Märkskylt - med startapparat	Tyypikilpi, käynnistimen sis. laite	
20	182 832	1	Typeplaatje zonder starter	Typeskilt uden starter	Märkskylt - utan startapparat	Tyypikilpi, laite ilman käynnistintä	
30	621 602	1	Schroefdraadsnijset	Gevindskærende skrue	Gängningssats	Kierteenleikkaussarja	
40		1	Korte handleiding				Nederlands
40.1		1	Kort betjeningsvejledning				Dansk
40.2		1	Driftsinstruktion				Svenska
40.3		1	Tiivistetty käyttöohje				Suomi
50	183 792	1	Plaatje run/bedrijf - choke	Skilt-Drift-Choke	Skylt - drift	Kilpi Run/käyttö - rikastus	
60		1	Plaatje fuel/benzine	Skilt Benzin	Skylt - bränsle	Kilpi Fuel/bensiini	Nederlands
60.1		1					Dansk
60.2		1					Svenska
60.3		1					Suomi